



北京文化遗产保护中心

Beijing Cultural Heritage Protection Center

Quick Links

[CHP招聘全职助理1名](#)

[CHP招募翻译、摄影、图书编辑志愿者](#)

[加入会员，即获赠《北京胡同保护方案》](#)

[CHP会员制简介](#)

[成为志愿者](#)

[北京华彬费尔蒙酒店成为CHP企业会员](#)

[CHP@Sina Weibo](#)
[CHP@Douban.com](#)

如果您有什么关于网站或月讯的好建议，或是留言，请发邮件至：info@bjchp.org

[Donate to CHP](#)

[Become a part of our CHP Honorary Circle of Friends & Sponsors](#)

[Become a CHP Member!](#)

11/2011

月度评论 Monthly Commentary

凤凰周刊：老城重生--喀什改造的**2.0**版

在喀什迷宫一样的老城里，弯弯区区的小巷被称为“时间停止的地方”。

在这里，所有标牌都用维汉两种文字书写，维语在上，汉语在下，维语从右向左读，汉语从左向右。

玉素甫江熟悉这里的小巷，和巷子两边生土房子里的主人。但他不清楚，从什么时候开始，全世界都开始关心他们的生土房子和生活方式。越来越多挎着相机的外国人造访，将镜头对准戴着小花帽的玉素甫江和他身后的生土房子，也有人试着与他攀谈。

喀什之于新疆的维吾尔世界，正如同洛阳、西安之于中国的汉人--这个维吾尔族占人口**92%**的南疆城市，曾是丝绸之路的重镇，也被认为是伊斯兰教传往新疆的起点。历代王朝在这里建都，维吾尔人代代相传的诗句来自这里的大诗人，就连被原本是生活在土耳其的智者阿凡提，也被当地人设计为一位生活在喀什的维吾尔大叔。

[查看全文](#)

俞可平：官方对社会组织从管制为主转向培育鼓励为主

俞可平 中共中央编译局副局长

全社会要改变对公民社会的认识，转变对公民社会的态度，特别是各级党政官员应当对公民社会的战略意义有深刻的认识，从而采取积极鼓励和合作支持的态度。党和政府要进一步完善法规，依法对社会组织进行管理；要加快放松对社会组织的管制，更多地给予培育和扶持。各级政府应当广泛吸收社会组织参与公共政策的制定，特别是积极发挥社会组织在社会管理创新中的重要作用，鼓励它们承担更多的公共服务，努力营造官民共治的社会治理格局。

[查看全文](#)

北京社会组织搞排名须经批准 严禁卖名誉乱象

来自民政局消息,¹今后在京登记的社会组织，须及时向主管部门报告

重大事项。鉴于所谓的公益组织搞评比排名、向公众募捐必须及时上报、申请批准，严禁忽悠企业或社会人士“买名誉”乱象。北京市民政局、市社团办近日出台《北京市社会组织重大事项报告的若干规定》，要求在市、区(县)社会组织登记管理机关登记的社会团体、民办非企业单位和基金会(统称社会组织)随时、分别向登记管理机关(即社团办)和业务主管单位报告重大事件和重要活动。增强透明度和公信力，并随时接受主管部门指导和处理。

[查看全文](#)

近期活动 CHP's Upcoming Event



孟连手工编织围巾迎来新产品

CHP近日收到了孟连民族民间工艺传承协会寄来的新一批围巾，这次的围巾色彩更丰富，编织质量也有了很大进步。CHP淘宝公益店将陆续将这一批围巾上架，欢迎大家参观选购。

淘宝店地址: <http://shop68966470.taobao.com/>

Menglian Hand Weaving New Products!

CHP recently received a new shipment of hand-woven scarves from the Menglian Ethnic Folk Art Inheritance Association, now in even more colors! There has also been great progress in the quality of the weaving. You can find the scarves on CHP's recently-opened Taobao shop; we welcome everyone to check out the scarves and other products on the Taobao shop page and buy a few great gifts for the holidays!

Taobao Shop URL: <http://shop68966470.taobao.com/>

近期活动 CHP's Upcoming Event

CHP招聘地图设计志愿者

CHP拟招聘地图设计志愿者一名，为“文化小径Ⅱ”项目设计南锣鼓巷地区的文化地图。

要求：

从事平面设计职业，有相关地图设计经验更佳。

有意者请发送简历至 info@bjchp.org，请注明应聘职位。

CHP Map Design Volunteer

CHP is looking for a volunteer to assist with map design for our Heritage Trail Phase 2 project in Nanluoguxiang.

Requirements:

Experience in graphic design and/or map design would be preferable!

If interested send a resume to info@bjchp.org, please include "Map Design Volunteer" in the subject line.

近期活动 CHP's Upcoming Event

CHP征集南锣鼓巷老照片

求照片啦！

CHP“文化小径Ⅱ”项目目前正在征集与南锣鼓巷相关的老照片，如果您刚好拥有这些珍贵的照片，请与CHP联系，您可以打电话64036532或者发送邮件至info@bjchp.org，CHP将万分感谢您的支持。

CHP is Looking for Old Photos of Nanluoguxiang!

As part of the Heritage Trail Project Phase II, CHP is now collecting old photographs from the Nanluoguxiang area. If you have any photographs that you think may be relevant, please contact us by calling 64036532 or by sending us an email at info@bjchp.org. Many thanks for your support!

活动回顾/CHP Events Summary



【11月19日】CHP举办第二期"阳光皮影"文化遗产保护教育亲子活动
11月19日，多位中外小朋友和家长来到什刹海皮影主题酒店，参加了CHP举办的第二期"阳光皮影"文化遗产保护教育亲子活动。

活动分为"活动介绍"、"皮影戏历史介绍"、"剧目简介"、"皮影戏表演"、"有奖问答"、"体验皮影戏"等几个环节。新奇有趣的皮影戏引起了小朋友浓厚的兴趣，他们在屏幕前睁大了眼睛，安静又认真地观看皮影戏表演，十分可爱。

Georgia与Ella是此次活动的小主持人，她们表现出色，并且得到了CHP颁发的志愿者证书；在问答环节答对问题的小朋友还得到了迷你皮影小动物为奖励；在幕后的操作体验环节中，大小朋友一起操作皮影，欢声笑语不断，现场气氛非常热烈，大家不仅感受到了皮影戏的魅力，同时也结识了新的朋友，每个人都享受这种欢聚一堂的热闹感觉。

[查看全文](#)

CHP Holds the Second "Sunny Shadows" Cultural Heritage Protection Educational Event for Families

On November 19 children and their parents (Chinese and foreigners), gathered at the Shichahai Shadow Puppet Performance Hotel for CHP's second "Sunny Shadows" cultural heritage education event for families. Before the performance, volunteers gave an introduction to the history of shadow puppetry in China and the story behind the performance, the Chinese folk legend "The Turtle and the Crane". The children watched with wide eyes at the performance, quietly and earnestly following the puppets, a very cute sight indeed. Afterwards, children who correctly answered questions about the performance were given a special gift: their very own mini shadow puppet dragon!

[Read more](#)

动回顾/CHP Events Summary

CHP"文化小径II"项目汇报

在冬天到来之际，CHP志愿者团队已经基本完成了"文化小径II"项目南锣鼓巷地区每条胡同的拍摄工作。

此外我们通过多种途径收集到了一些关于这些胡同的历史考证信息，并且用拍照的方式为每一条胡同创建了完整的立面图，目的是记录胡同的保护情况，以便为将来的保护工作提供参考。

现在我们正筹划为南锣鼓巷设计一本全面的双语导览地图册，其中会详细标注历史景观、奇闻轶事，以及其他的一些相关信息，希望借此能够让居民和游客对胡同有更深入的了解。

[查看全文](#)

CHP Heritage Trail Phase II Project

As the winter chill sets in, our dedicated team of volunteers has nearly finished photographing each hutong in the Nanluoguxiang area as part of Phase 2 of our Heritage Trail Project. We have also collected historical information from various sources for each hutong in the district and have used the photographs to create "elevations" of the entire length of each hutong. The goal of this is to have a record of the

preservation condition of the hutongs to serve as a benchmark for future preservation efforts.

[Read more](#)

本月捐款人/Donor

Susan Johnson Willey \$ 500